THE EFFECT OF SUBTITLED ANIMATED CARTOON VIDEOS ON 
STUDENTS’ READING COMPREHENSION
(A Quasi Experimental Study at The Sixth Grade Students of SDIT Al-
Hasanah Kota Bengkulu)

Gustian Pelani
University of Bengkulu
Email : goest14n@gmail.com

Abstract: This study aims to investigate whether or not the use of subtitled animated 
cartoon videos affect students’ reading comprehension and to find out in what 
performance of reading comprehension aspectsthe experimental and control class differ. 
The population included all the sixth grade students of SDIT Al Hasanah Kota Bengkulu 
in academic year 2015/2016, which consisted of 77 students. The samples were 52 
students that were taken from two classes. The experimental class received a treatment by 
using animated cartoon videos with bimodal subtitles, while the control class was taught 
by using animated cartoon videos without subtitles. A pre-test was given to both classes 
before treatment. The data were analyzed by using SPSS 16 for t-test formula. The results 
show that, firstly, there was a statistically significant difference between the groups in 
reading comprehension scores.Therefore, it was concluded that the use of subtitled 
amazoned cartoon videos could improve students’ reading comprehension. Secondly, for 
reading comprehension aspects, the experimental class and the control class were 
different in the literal performance aspect. However, in the inference performance, it 
showed no significant difference. Based on the results, it wasrecommended to use 
subtitled animated cartoon videos as the teaching aidin teaching reading comprehension.

Keywords: Reading Comprehension, Subtitles, Cartoon Video.

INTRODUCTION
Learning English lately has experienced 
increasing challenges and pressure along 
with the development of advances in 
science and technology. Students are not 
only expected to master the language only 
of cognitive competence, but more than that 
they are expected to master the language 
 skills of the communicative competence. 
English in Indonesia have started to be 
taught to young children since the age of 
early elementary school up to college.

However, the focus of education in 
Indonesia more emphasis on cognitive 
domains so that most of the students can 
master a foreign language only from the 
theoretical aspect, but from the competence 
of language skillssuch as listening, 
speaking, reading and writing, their 
abilities tend to be very low. It was based 
on the researcher’s observation as the 
teacher in the school for years that the 
students’ English performance test scores 
still showed unsatisfied results especially 
for the reading comprehension.

Teachers have a major role in the 
efforts to improve students’ language skills. 
Various techniques or methods have been 
developed and researched by many experts 
and practitioner of education to improve
and enhance the quality of education especially teaching and learning process in the classroom, ranging from things that are theoretical up to the things that are more practical or applied knowledge.

The advances in science and technology also have an important role in the efforts of teachers to facilitate the delivery of language knowledge and skills by facilitating them with a variety of technology-based learning resources especially multi-media or applications that can be used in language teaching and learning process in the classroom.

The use of media especially technology indeed is not something new, in fact it has become part of the daily activity both for teachers and students and the community in general. Various media technology commonly brought into the classroom as a tool to improve the quality of learning in the classroom including OHP, LCD projector, videos cassette recorders (VCRS), internet, mobile phone, videos, mp3, and so on.

Recently, new advance in technology has brought some innovations, especially for teaching and learning process. One of the tool that can help teachers to present his/her lesson as well as for the students to facilitate them to absorb and acquire language learning is through multimedia.

Many researchers have asserted that the use of authentic materials, implementation of using videos in class, advantages of showing animated cartoon with English subtitles and empirical studies have a great effect on learners’ motivation (Fast, 2010; King, 2002 and MacGilivray, 2005).

Moreover, many researchers have presented strong evidence that multimedia have positive effects on language learning as it can provide rich and authentic comprehensible input (Hsu; 2013).

One of the learning resources easily obtained and applied in the classroom including audio-visual media is subtitled animated cartoon videos. According to Danan (2004), audiovisual materials enhanced with captions or subtitles may function as a powerful educational tool in many ways. For example, 1) facilitate language learning by helping students visualize what they hear and 2) increase language comprehension and lead to additional cognitive benefits, such as greater depth of processing (p.67).

In general, the results of research related to the use of subtitled video showed positive results in helping to facilitate teachers to enhance classroom teaching process such as research conducted by Karakas and Saricoban (2010) and Hsu, Hwang, Chang, Y.& Chang, C. K. Hsu (2013).

Based on the results of these studies, researchers took the same topic to explore further and at the same time to identify how if this research is applied in Indonesia. As the fact, in Indonesia, teaching English to primary schools is not a compulsory subject, but it is a subject that is a local content such as in SDIT Al Hasanah where the researcher teaches as an English teacher.

Then too, similar research more widely applied in more developed countries such as in Taiwan, Turkey, Iran and Malaysia. Most of the research have been done in those
countries which applying multimedia especially subtitles have showed positive effects in facilitating the students to acquire foreign language.

By conducting this research, the researcher would identify whether this study will also have a positive effects so that it can be applied in Indonesia. Furthermore, from previous studies, there was still very few researchers conducted the similar topic in primary level especially in elementary school. Thus, more research related to this topic should be done especially in elementary level to explore further about the results for future research reference.

In addition, from the previous studies, most of them merely examined one aspect of language such as vocabulary, listening, or reading as a single variable. There are very few research with similar topic conducted in elementary school with more than one language aspect for example studied by Hsu (2013) which conducted in Cram School. In this case, researchers will test two independent variables and this research will be conducted in a formal school in Bengkulu city.

It is hoped from this study, it will be able to enhance the quality of English language teaching process especially teaching and learning process in classroom, especially in order to facilitate students with more authentic learning resources as well as interesting audio-visual equipment. In addition, with this study, it is expected that the students will get more enthusiasm and motivated to learn so that it can improve their language skills, especially broaden their vocabulary knowledge as well as improve their reading comprehension as these two language aspects are two things inextricably linked to each other.

Based on the description above the writer conducts a research untitled “The Effect of Subtitled Animated Cartoon Video on Students’ Reading Comprehension at SDIT Al-Hasanah Bengkulu in 2015/2016 Academic Year”.

**METHOD**

This research applied a quasi-experimental method. The study aims to investigate whether or not, the use of subtitled animated cartoon videos affect students’ reading comprehension and to find out in what performance of reading comprehension aspects that the experimental and the control class differ.

The population included all the sixth grade students of SDIT Al Hasanah Kota Bengkulu in academic year 2015/2016, which consisted of 77 students. The samples were 52 students that were taken from two classes. The experimental class received a treatment by using animated cartoon videos with bimodal subtitles, while the control class was taught by using animated cartoon videos without subtitles.

A pre-test was given to both classes before treatment. The research was done for six meetings and at the end of the sixth meeting, the post-test was distributed. The data were analyzed by using SPSS 16 for t-test formula.
FINDINGS AND DISCUSSION
The overall pre-test reading comprehension results can be seen in table 1 below:

Table 1: Overall Pre-test Results of Reading Comprehension and Vocabulary Mastery

<table>
<thead>
<tr>
<th>Pre-test</th>
<th>Max Score</th>
<th>Min Score</th>
<th>Mean</th>
<th>Standard Deviation</th>
<th>t-count</th>
<th>t-table</th>
<th>Diff</th>
<th>Sig</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Reading Comprehension</td>
<td>E</td>
<td>C</td>
<td>E</td>
<td>C</td>
<td>E</td>
<td>C</td>
<td>E</td>
<td>C</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>9</td>
<td>2.5</td>
<td>2.5</td>
<td>5.67</td>
<td>5.56</td>
<td>1.27</td>
<td>1.66</td>
<td>0.047</td>
</tr>
<tr>
<td>Literal aspect</td>
<td>9.2</td>
<td>10</td>
<td>2.3</td>
<td>3.1</td>
<td>6.13</td>
<td>1.63</td>
<td>1.75</td>
<td>-0.057</td>
</tr>
<tr>
<td>Inference aspect</td>
<td>7.1</td>
<td>7.1</td>
<td>2.9</td>
<td>1.4</td>
<td>4.57</td>
<td>1.12</td>
<td>1.66</td>
<td>0.293</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note:
E = Experimental Class  
C = Control Class  
Diff = Difference  
Tc = T-count  
Sig = Significance

From the table 1 above, it can be seen the highest score of reading comprehension of the experimental class was 8 and the lowest score was 2.5. Meanwhile, in the control class the highest score was 90 and the lowest was 2.5.

From the calculation of reading comprehension scores result before treatment between the experimental class and the control class can be seen from pre-test result of t-test of this research, and the result was 0.047.

The result of t-table is 2.01, it can be seen from significant degree or α (alpha) = 0.05 and df 50. Ho is accepted, and the H₁ is rejected because 0.047 < 2.01 or the t-test < t-table. It can be concluded that there is no significant difference of students’ reading score between the experimental class and the control class before treatment.

For literal scores, the highest score of the experimental class was 9.2 and the lowest score was 2.3. Meanwhile, in the control class the maximal score was 10 and the minimal score was 3.1. From the calculation, it was found that the mean score of experimental class was 6.13 and control class was 6.16. Experimental class
means score was bigger than control class. From t-test calculation, the value of t-count was 0.057 and t-table was 2.01. It showed that t obtained was smaller than t table (t-count < t-table; 0.057 < 2.01). Based on the explanation above, the differences between the two groups were small or not significant. Briefly, these two classes have similar ability.

For the inference score of the pre-test, we can see from the table that the maximal score of the experimental class was 7.1 and the minimal score was2.9. Meanwhile, in the control class the maximal score was also 7.1 and the minimal score was 1.4.

From the calculation, it was found that the mean score of experimental class was 4.57 and control class was 4.45, the experimental class means score was bigger than control class. From t-test calculation, the value of t-count was 0.293 and t-table was 2.01.

It showed that t obtained was smaller than t table (t-count < t-table; 0.293 < 2.01). Based on the explanation above, the differences between the two groups were small or not significant. Briefly, these two classes have similar ability.

Secondly, for the overall post-test reading comprehension and vocabulary mastery results can be seen on the following table 2 below:

### Table 2: Overall Post-test Results of Reading Comprehension and Vocabulary Mastery

<table>
<thead>
<tr>
<th>Post-test</th>
<th>Max Score</th>
<th>Min Score</th>
<th>Mean</th>
<th>Standard Deviation</th>
<th>t-count</th>
<th>t-table</th>
<th>Diff</th>
<th>Sig</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Reading Comprehension</td>
<td>E 9.5</td>
<td>C 10</td>
<td>E 3.5</td>
<td>C 3.5</td>
<td>E 7.10</td>
<td>C 6.02</td>
<td>C 1.42</td>
<td>C 1.88</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Literal aspect</td>
<td>10 10</td>
<td>3.8 3.8</td>
<td>8.11</td>
<td>6.92</td>
<td>1.63</td>
<td>2.04</td>
<td>2.329</td>
<td>2.01</td>
</tr>
<tr>
<td>Inference aspect</td>
<td>8.6 10</td>
<td>2.9 1.4</td>
<td>5.16</td>
<td>4.56</td>
<td>1.44</td>
<td>1.84</td>
<td>1.309</td>
<td>2.01</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note:

- E = Experimental Class
- Tt = t-table
- C = Control Class
- Diff = difference
- Tc = t-count
- Sig = significance

From the table 2, firstly, for reading comprehension score, it can be seen that the highest score of the experimental class was 9.5 and the lowest score was 3.5.
Meanwhile, in the control class the highest score was 10 and the lowest was 3.5. From the Table 6, the calculation of reading comprehension result before and after treatment for control class can be seen from pre-test and post-test result of t-test of this research, and the result is 2.327.

The result of t-table is 2.009, it can be seen from significant degree or α (alpha) = 0.05 and df= 50). Ho is rejected, and the H₁ is accepted because 2.327 > 2.01 or the t-test > t-table. It can be concluded that there is a significant difference on students’ reading comprehension score in the experimental class after treatment.

For literal aspect, we can see that in the experimental class, maximal score was 10, while minimal score was 3.8. Meanwhile, in the control class, maximal score was also 10 and minimal score was also 3.8. From the calculation, it was found that mean score of experimental class was 8.11 and the mean score of control class was 6.92.

From the t-test calculation, t-count was 2.329 and t-table 2.01. It shown that t-count was bigger than t-table (2.329 > 2.01). It can be concluded that H₀ was rejected and H₁ was accepted. In other words, there was a significant difference in literal post-test score average between the experimental class and the control class for inference aspect. Shortly, it shows that this media could not improve students’ inference aspect of reading comprehension.

In order to analyze the total of pre-test and post-test results, the total score of the experimental and control class were compared by using t-test. The statistical program of SPSS was used independent samples t-test was run to calculate the significance of the difference between the scores in the pre-test and the post-test. After comparing the results of the pre-test and the post-test, this research have answered each point of research questions.

Firstly, for the first research question, whether or not the use of subtitled animated cartoon video can improve reading comprehension, as the result of this research, the use of subtitled animated cartoon videos could improve reading comprehension of the sixth grade students of SDIT Al Hasanah Bengkulu City. In the post-test, the mean of reading comprehension score of the experimental class was significantly different to the
control class. This findings were in line with the studies conducted by Chen (2011), Etemadi (2012) and Su (2015). Thus, this research findings support the theories as stated by Canning (2000:1), “Video is the selection and sequence of messages in audio-visual context”. It helps to represent the text in visual form. It can also make the viewers easy to understand the message delivered by visual clues provided in the video.

By watching the video, the students can see facial expressions, gestures, postures, and details of the environment, etc. Lonergan (1995:5) says that the learners will be eager to watch, even if their comprehension is limited. It means that the learners will still watch the video although they get difficulty in comprehending the text. Therefore, by using cartoon video in teaching reading skill, the students can easily get the idea by synchronizing what they read and what they watch.

Moreover, at the beginning of the treatment, the researcher focused on introducing the steps in applying the treatments using the videos. Most students seemed to find difficulty in understanding the contents of videos since they often used Indonesian subtitles while watching videos.

While in this research, the students were guided to the meaning of difficult words by using bimodal (English) subtitles. As Stewart and Pertusa (2004) hypothesized that films subtitled in the target language are more appropriate foreign language learning tools for English learners although most English instructors use English subtitled films in foreign language classes.

They avow that one of the biggest drawbacks for English subtitling is the neglect of the listening skill. Using subtitled animated cartoon videos also provide all students the suitable visual stimulus which can generate predictions and reflections, and give teachers a chance to activate students’ background knowledge. (Oddone, 2011:105).

It also gives chance for the students to be active and take their role in the learning process in practice reading comprehension and acquiring vocabulary. Therefore, all of students were free to learn and had a chance to practice their reading comprehension.

CONCLUSION AND SUGGESTION
Having completed the research of using subtitled animated cartoon videos in teaching reading comprehension and vocabulary mastery at the sixth grade students of SDIT Al Hasanah Kota Bengkulu.

The conclusions of this research were described as follows; Firstly, the use of subtitled animated cartoon was effective to improve students’ reading comprehension scores than using videos without subtitles. Secondly, in the use of this media could improve students’ performance in literal aspect. While in inference aspect, the use of this media was not effective.

Based on the conclusion above, the writer would like to give some suggestions related to this research, which hopefully will be helpful for English teacher, students, institution, and further researcher. For English teacher, stimulate the students to be
active in the teaching learning process is very important.

Teachers should motivate and challenge them to read and acquiring vocabulary more effectively in teaching and learning process. Based on that reason, the language teachers should choose a certain teaching medias that can build a good atmosphere of teaching learning process such as using subtitled animated cartoon videos.

For the students, a great motivation is something that students should have. With a great motivation, they will practice more in order to explore their English. They also should practice the reading comprehension more, because it can give more knowledge for them.

Reading also can enrich their vocabulary. Subtitled animated cartoon videos is an effective media that can be used for improving students’ reading comprehension. Through subtitled animated cartoon videos, the students be an active readers since they are interested with the teaching media, also they can understand the content better by using the teaching media.

REFERENCES
Brown, H.D, Principles of language learning and teaching (5th Ed), New York: Pearson Education, Inc.
Teachers of English, 1111 Kenyon Rd., Urbana, IL 61801.


